

WENZIYOUXIQUTAN
WENZIYOUXIQUTAN

文字游戏趣谈



军旅知识文库
JUNLUZHISHIWENKU

☆ 李翔 著

☆ 解放军文艺出版社

文





军旅知识文库
JUNLUZHISHIWENKU

WENZIYOUXIQTAN
WENZIYOUXIQTAN

文字游戏趣谈

☆ 李 翔 著

☆ 解放军文艺出版社

新登字(京)118号

书 名: 文字游戏趣谈

著 者: 李 翔

出版者: 解放军文艺出版社(北京西什库茅屋胡同甲3号)
(邮政编码100034·电报挂号6550)

排版者: 解放军文艺出版社激光照排室

封 面: 解放军第二二〇七工厂

正 文: 北京丰台区丰华印刷厂

装订者: 河北三河县东方装订厂

发行者: 解放军文艺出版社总发行
新华书店北京发行所经销

开 本: 787×1092毫米 1/32

印 张: 5.5

字 数: 116,000

版 次: 1992年11月第1版

印 次: 1992年11月北京第1次印刷

印 数: 0,001—7,000

书 号: ISBN 7-5033-0310-7/I·371

定 价: 3.10元(膜)

(如有印刷、装订差错,可向本社调换)

前 言

文字游戏，顾名思义，是运用文字进行的一种游戏。中国的文字游戏，可以说随着汉字的形成和发展便产生了。

汉字是世界上最古老的文字之一。它经历数千年而至今仍盛行不衰，它记录了宏大渊博的历史文化典籍，它还突破时间与空间的局限，为中华民族的团结与发展做出卓越的贡献。汉字的丰富性、灵活性与适应性，堪称举世无双。运用汉字可以进行如此机智巧妙、丰富多彩的游戏活动，也从一个侧面证明了这一点。

人们常说，汉字是象形文字。的确，原始汉字是由文字画蜕变而成的，当然是象形的。但是象形有很大的局限性，有的事物无形可象，有的事物虽然有形可象，而客观事物纷繁复杂，难以区别，于是便采用表意的方法。可是，表意的方法仍然受到很大的约束。因为语言用声音反映客观世界的一切，好些词都不是用表意方法能创造出记录它的字来的，于是便有兼顾表意和标音两个方面的形声字的出现，而且成为汉字的主体。据统计，现代汉字形声字超过了百分之九十。作为记录语言的符号，汉字是一字一音，形、音、义三者统一在一个汉字中。然而，有的字有多种读音，称为多音字；读

音最多的“那”字，竟有八个不同的读音。许多汉字则是读音相同的同音字。有人统计，汉字里同音字最多的是“Yi”，《辞海》里读Yi的共一百五十九个字。汉字这种十分有趣的造字方法，为人们进行文字游戏提供了广阔的领域和有利的条件。

文字游戏既是一种游戏活动，必然具有趣味性和娱乐性，使人们从中得到许多乐趣，这是不言而喻的。同时，它又不是一般的游戏活动，而是一种“咬文嚼字”、“舞文弄墨”的特殊的游戏活动，所以具有较强的知识性。它不仅能够提高人们驾驭文字的能力，而且可以丰富人们的历史文化知识。还应该指出的是，当人们把文字游戏作为一种特殊的形式，而赋予它更深刻的内涵时，它的作用和意义就远远超出游戏活动的范围了。比较普遍的情况是，游戏文字具有一种哲理性。它的奇巧的构思和机智的设想，它对某些社会现象的深刻认识和透彻剖析，以及它的幽默、诙谐、乐观的情趣和对人生的态度，都能够使人们在思想上得到启迪。因此，可以毫不夸张地说，游戏文字也是祖国传统文化中的瑰宝，是文艺百花园中的一朵小花，我们应该对它进行研究、整理和继承。正是本着这个目的，作者才不自量力，编写这本小册子贡献于读者面前。如果人们读了它，在上述几方面能有所收益，就是作者最大的愿望了。

目 录

前言.....	(1)
一 诸音异读多变幻.....	(1)
二 离合拆字巧更奇	(19)
三 嵌名诗联妙趣生	(37)
四 别出心裁回环文	(54)
五 诗情画意费君猜	(76)
六 数字巧妙入诗文	(91)
七 添词减句意翻新.....	(106)
八 雅俗共赏俚语诗.....	(121)
九 幽默文字解人颐.....	(142)

一 谐音异读多变幻

每一个汉字都有一个读音，有的字有两个以上的读音，称之为多音字；更多的情况是，不同的字，音却相同，这就是同音字。利用音同字异或字同音异的变化，人们可以变幻出色彩纷呈的文字游戏来。

首先在谜语中，就有以谐音字扣合作为谜格的谜语。据《苕溪渔隐丛话》记载，宋朝大诗人王安石曾经写过这样一首谜语：

佳人佯醉索人扶，
露出胸前白雪肤；
走入绣帏寻不见，
任它风雨满江湖。

乍一看，像是一首写才子佳人的艳诗。大意是：美人假装醉倒要人来扶，坦着胸露出雪白的肌肤，她躲入罗帐便隐身不见，哪管它风和雨满江满湖。实际上，这是一首要人们猜四位唐宋诗人姓名的谜语。谜底四个人名，其中三个是用的谐音：假倒（贾岛）、里白（李白）、罗隐、拚浪（潘阆）。

这种人名的谐音，在对联中也是屡见不鲜的。如有这样一副对联：

贾岛醉来非假倒，
刘伶饮尽不留零。

贾岛是唐代苦吟诗人。和上面的谜语一样，用他的姓名谐音，“非假倒”是形容他醉得东歪西倒的情景。刘伶是西晋“竹林七贤”之一，以嗜酒著称。他常坐在车上，带一壶酒，并叫人扛着铁锹跟随着，说：“我喝得醉死了，你便把我埋掉。”这里也用他的姓名谐音“留零”，以表示把酒喝得点滴无余。短短两句，真名与谐音重叠，还造成一种语言上的音乐美。

明朝武进人陈洽，八岁时和他的父亲在江边散步，见江上有两只船同时起锚，一只摇橹，一只扬帆，不一会儿，扬帆的船就把摇橹的船远远地抛在后面。陈洽父亲见景生情，便出了一上联：

两船并行，橹速（鲁肃）不如帆快（樊哙）。

上联语意双关：字面上是说摇橹的船，速度不如扬帆的船快，由于运用了谐音，又可说是三国东吴的文臣鲁肃，比不上西汉的勇士樊哙。

陈洽的父亲说出上联以后，远处忽然传来牧童的笛声，近处还有人在吹奏洞箫，笛声悠扬，箫声悦耳，小陈洽顿时触动巧思，对出了下联：

八音齐奏，笛清（狄青）难比箫和（萧何）。

下联同样语意双关：字面上是说，笛声清脆，但比不上箫声的柔和，同时又可说是北宋的武将狄青，比不上西汉的谋臣萧何。上下联都是运用谐音，造成双关语，意在音中，蕴而不露，对仗工整，耐人寻味。

除了人名的谐音外，一般字词的谐音也有对得十分精彩的。明朝洪武年间，江西出了一个全国知名的才子，名叫解缙。据说他四岁的时候，有一天在街上玩耍，不慎跌倒在地，引起人们的哄笑，他爬起来便念了四句诗：“细雨落绸缪，砖街滑似油。凤凰跌在地，笑杀一群牛。”他长大中举以后，任翰林学士，可是朝廷里的一些老臣却对他不服气，总想借机会教训教训这个年轻人。在一次宴会上，有个上年纪的大臣出了一句上联，并指名要解缙当场对出下联。这句上联是：

二猿断木深山中，小猴子也会对锯（句）？

解缙知道，这大臣是想让自己当众出丑：如果应对，等于承认自己是小猴子；如果不应对，他们就会说，早怀疑小猴子不能对句了。解缙当然不肯服输受辱，他稍加思索，便针锋相对地对出了下联：

一马陷足污泥里，老畜生怎能出蹄（题）！

解缙的下联刚一出口，立刻引得在座的人哄堂大笑，那个老臣臊得面红耳赤，狼狈不堪。

明末清初的文学批评家金圣叹，因哭庙一案，被清朝廷判处死刑。那是公元1661年，清顺治帝死，哀诏至吴（今苏州），大臣设幕哭灵时，金圣叹等书生一百余人哭于文庙，上揭帖请求驱逐酷吏县令任维初。结果清廷以倡乱之罪判处斩刑，妻子家产籍没。这是清廷镇压汉族知识分子的一起事件。临刑之前，金圣叹写了三首绝命诗，其中一首是给他儿子雍的：“与汝为亲妙在疏，如形随影只於书。今朝疏到无疏地，无着天亲果宴如。”意思是说：我和你虽为父子，关系却不密切；你爱好读书，成天与书形影相随。如今就要永别，我们将疏到无法再疏远的地步，你失去了父亲，今后的日子还能够安乐吗？据说，他还给儿子留下了一副一语双关的谐名联：

莲（怜）子心中苦，
梨（离）儿腹内酸。

和以上联语的凄苦情调截然相反，有一副喜庆的谐名联，用的也是果品名。宰相李贤要招程敏政为婿，想进一步试试他的才学，谈话时，便指着桌上的果品出对：

因荷（何）而得藕（偶）？

程敏政人称神童，果然才思敏捷，他也指着桌上的果品答道：

有杏（幸）不需梅（媒）。

此联出句巧妙，对句也巧妙，表面上是说桌上的果品，实际

上谈的是婚姻大事。无怪李贤听了大喜，当即决定把女儿嫁给他。

明代笔记小说《舌华录》中，有一则苏轼运用果品和中药名的谐音应对的故事。有一次，刘贡父宴请宾客，苏东坡也去了，宴会尚未结束，他有事欲先走，刚站起身，刘贡父便说：

幸早哩，且从容；

这“幸早哩”，实是“杏、枣、李”的谐音，“从容”与中药“苡蓉”同音，意在劝苏东坡别急于离开。苏东坡心领神会，随即答道：

奈这事，须当归。

同样巧妙地运用三种水果“奈（即沙果）、蔗、柿”和中药“当归”的谐音作了回答，合成一副对联。

诗歌中，也经常运用谐音隐语，有的是由于不便直截了当地说出，有的是为了把思想感情表达得更加委婉曲折细腻。南朝乐府民歌中的子夜歌，就多用双关字：

始欲识郎时，两心望如一。

理丝入残机，何悟不成匹。

“不成匹”是说织丝不成匹段，隐喻情人不成匹偶，“匹”字是双关字。

今夕已欢别，合会在何时？

明灯照空局，悠然未有棋。

“明灯”隐示油燃，和下句的“悠然”谐音。“空局”是空的棋枰，枰上没有棋子，而“棋”与“期”谐音，隐喻相会无期也。

我念欢的的，子行由豫情。

雾露隐芙蓉，见莲不分明。

“欢”指情人，“由豫”即犹豫。后两句是说，雾气笼罩着莲花（芙蓉），莲花就看不分明了。“莲”与“怜”谐音，怜者爱也，所以最后一句是双关语，意思是情人爱怜的态度还不明朗。

怜欢好情怀，移居作乡里。

桐树生门前，出入见梧子。

“梧子”和“吾子”谐音。这首诗表面上是说进进出出可以见到梧桐子，实际上是说可以见到自己的心上人。

唐朝诗人刘禹锡，曾经写过一首著名的谐音诗，诗题为《竹枝词》，全诗如下：

杨柳青青江水平，

闻郎江上唱歌声。

东边日出西边雨，
道是无晴还有晴。

诗里晴雨的“晴”，与感情的“情”谐音，“道是无晴还有晴”，也就是“道是无情还有情”。这一双关语，恰当而又生动地表现了少女对情人的眷恋、迷惘以至忐忑不安的微妙心理，所以成了一首著名的爱情诗。

唐代另一位诗人温庭筠，写过一首《新添声杨柳枝》：

井底点灯深烛伊，
共郎长行莫围棋。
玲珑骰子安红豆，
入骨相思知不知？

起句写对于情郎的殷勤嘱咐。“烛”是“嘱”的谐音，“井底点灯”隐喻“深嘱”。次句是深嘱的内容，即希望他远行以后，在约定的日子里回来，不要失信。长行是一种赌博方式，这里用这种博戏的名称来双关长途旅行（长行），又用“围棋”来双关“违期”。就是说，我可以同你玩长行，但不同你下围棋，暗喻可以让你长行，但你不能违误期限。后两句是从长行和围棋这两种博戏引出的。骰子是一种骨制博具，正方形，各面刻有不同数目的圆点，有黑有红，红点可以嵌入红豆。红豆又名相思子；用嵌入骰子的红豆来隐喻入骨的相思，非常形象地表达了深挚的情意。

在唐代以后，明朝的民歌也有使用谐音双关语来表达恋情的。如有一首题为《干思》的民歌：

井面开花井底下红，
篾丝篮吊水一场空。
梭子里无丝空来往，
有针无线枉相逢。

第三句的“无丝”与“无思”谐音，第四句的“相逢”和“相逢”双关。还有一首题为《别》的民歌：

滔滔风急浪潮天，
情哥郎扳桩要开船。
狭绢做裙郎无幅，
屋檐头种菜姐无园。

第三句的“无幅”双关“无福”，第四句的“无园”与“无缘”谐音。另一首民歌题为《旧人》：

情郎一去两三春，
昨日书来约道今日上我个门。
将刀劈破陈桃核，
霎时间要见旧时仁。

第四句的“旧时仁”与“旧时人”谐音。这些谐音双关语，都是可以引起联想的生动比喻，虽是些眼前习见的事物，却明确而又含蓄地表达了微妙的感情。

古典短篇小说《聊斋志异》中，有一个脍炙人口的运用

谐音来开玩笑的故事。某生万福，得一狐妾，友人戏呼为“狐娘子”。一日，万福的朋友孙得言和陈所见、陈所闻兄弟等来饮酒，请狐娘子入座。喝酒行令时，狐笑道：“我不喝，说个故事给大家助兴。”客人们说：“如果说故事骂人，要罚酒。”狐说：“我骂狐狸可以吗？”客人们说：“可以。”狐便说：“从前，有个大臣，出使红毛国，带回一顶狐皮帽子，去见国王。国王问：‘什么皮毛，这样柔软暖和？’使臣说是狐皮。国王说：‘从来没有听说过，狐字怎么写？’使臣说：‘右边是个大瓜，左边是个小犬。’”说时，狐娘子还用手比划着坐在左右的客人。陈氏兄弟不甘受嘲弄，一个便对万福说：“雄狐何在，怎不管教管教雌狐？”狐又说：“且慢，刚才的故事还没有完，让我把它讲完吧！国王见使臣骑一骡子，十分惊奇，使臣说：‘这是马生的。’国王更加吃惊。使臣说：‘中国马生骡，骡生驹驹。’国王便问驹驹的形状，使臣说：‘马生骡，是‘臣所见’，骡生驹驹，是‘臣所闻’。’”举座又大笑。孙得言不服气，便对万福说：“我出个上联，请你对下联。”万福说：“你说吧！”孙得言说：“妓女出门访情人，来时‘万福’，去时‘万福’。”万福还没有开口，狐便笑道：“我来代对吧！龙王下诏求直谏，鳖也‘得言’，龟也‘得言’。”狐娘子刚说完，大家又笑得前仰后合。在故事中，狐娘子用人名的谐音进行戏谑、笑骂，诙谐慧黠，性格十分可爱。

清人独逸窝退士编的《笑笑录》，也有利用谐音对人进行嘲弄的故事。胡卫、卢祖举二人，在翰林院供职，有一次他们为朝廷起草赦文，其中有句云：“江淮尽扫于胡尘。”由于多了一个“于”字，意思完全相反，本来应该是“江淮胡尘尽被扫净”，结果成了“江淮尽被胡尘所扫”了。这时，有的

太学生便写诗嘲笑：

胡尘已被江淮扫，
却道江淮尽扫干，
传语胡卢两学士，
不如依样画葫芦。

葫芦与两人的姓胡卢谐音。意思是说，身为大学士，连句子都写不通，还不如鹦鹉学舌，照抄别人写的一些现成公文，免得闹笑话。

还有一则运用谐音开玩笑的故事。从前，有个和尚写了诗，送给郎中曹琰看。曹琰看第一首，题为《登润州甘露阁》，诗中有句：“下观扬子小。”意思是登上甘露阁，俯看扬子江（长江），江面也变得窄小了。由于“扬子小”可与“羊子小”谐音，曹琰便笑道：“何不说‘卑吠狗儿肥’？”另一首题为《送僧》的诗，其中有句：“猿啼旅思凄。”意思是说旅客听到猿的啼叫声，情思更加凄凉。由于“旅思凄”和“吕四妻”同音，曹琰又笑道：“何不说‘犬吠张三嫂’？”实际上是曹琰对诗不满意，借谐音来开玩笑，进行嘲弄，引得满座大笑，和尚窘迫异常，下不了台。

在现实生活中，人们运用谐音的事例也是很常见的。旧式年画有的画一个胖娃娃，双手抱着一条大鱼，下写“吉庆有余”四字，就是由于“鱼”同“余”谐音。传统的装饰画中，并不美观的蝙蝠随处可见，这是由于“蝠”与“福”同音，结果蝙蝠成了吉祥的象征。过去人们办婚事，洞房里要有红枣、花生、桂圆、莲子等果品，即是根据这些果品名的

谐音，得出“早生贵子”的吉言。据说，抗日战争时期，鹿仲麟将军任国民党河北省政府主席，就认为自己不可能交好运道，因为河北省有束鹿、获鹿、涿鹿等县，对他这个姓鹿的是很不吉利的。解放战争期间，国民党军队的将领邱清泉驻在河南商邱时，也曾因为“商邱”与“伤邱”谐音，而要设法移往他处。

某些字虽然读音不完全相同，不是同音字，但于声母、韵母或声调相同，字音就比较接近，这些音近的字组合在一起，也可以造成音韵上的特殊效果。如人们常说的绕口令，就是由读音相同和相近的字组合而成的。相声中经常引用的通俗对联：“妈妈骑马，马慢妈妈骂马；妞妞哄牛，牛拗妞妞拧牛。”这既是绕口令，又是诙谐有趣的对联。

下面这副对联，按照古诗韵，是韵母、声调相同的字组成的：

屋北鹿独宿，
溪西鸡齐啼。

上下联对仗工整，上联均为入声韵，下联均为平声韵，读音形成鲜明的对比，别有情趣。

有一次，明朝名士唐伯虎外出游玩，来到一个村子，见一农妇一边打扫柴草，一边叫她的小叔子来帮她把柴捆好。唐伯虎便想了一个上联：

嫂扫乱柴呼叔束